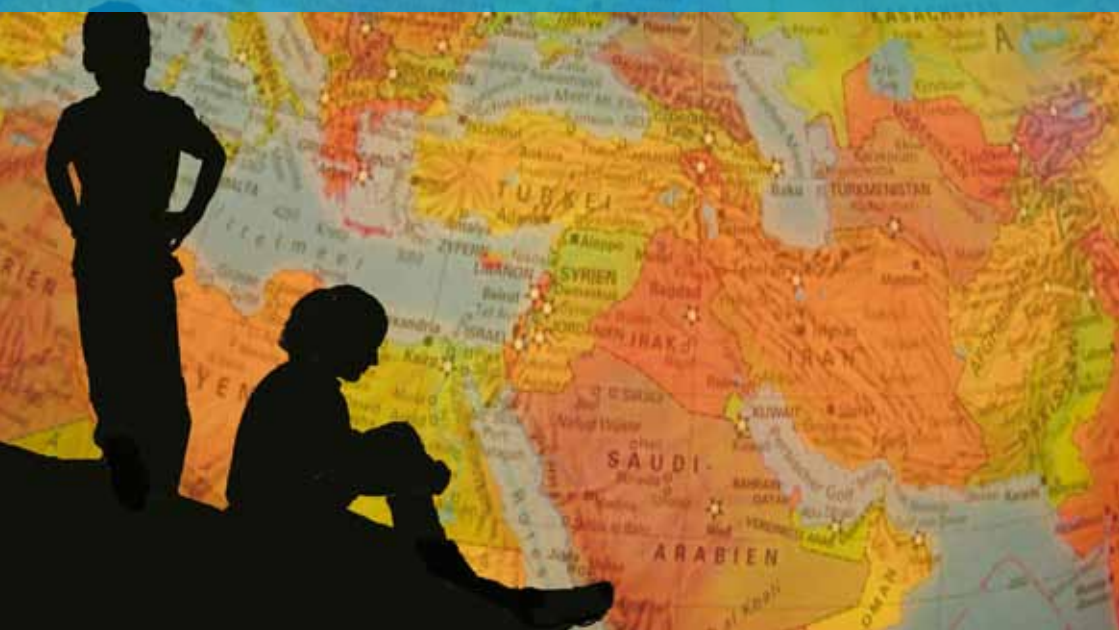


# Mundësi shkollimi në kantonin e Turgaut - Përmbledhje e shkurtër Shqip - Gjermanisht

Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung  
Albanisch - Deutsch





## Inhaltsverzeichnis

<b>Parathënie</b> .....	<b>3</b>
<b>Vorwort</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Shkolla Popullore (Shkollimi i Detyrueshëm)</b> .....	<b>5</b>
<b>Volksschule (Obligatorische Schulzeit)</b> .....	<b>5</b>
1.1 Kopshti .....	5
Kindergarten .....	5
1.2 Shkolla Fillore .....	6
Primarschule .....	6
1.3 Shkolla Dytësore .....	7
Sekundarschule .....	7
<b>2 Mundësi inkurajuese gjatë Shkollës së Detyrueshme</b> .....	<b>8</b>
<b>Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit</b> .....	<b>8</b>
2.1 Klasa parapërgatitore .....	8
Einschulungsklasse (EK) .....	8
2.2 Pedagogjia shkollore .....	8
Schulische Heilpädagogik (SHP) .....	8
2.3 Mësimi i logopedisë / legastenisë .....	8
Logopädie / Legasthenieunterricht .....	8
2.4 Psikomotorika .....	8
Psychomotorik .....	9
2.5 Mësim mbështetës gjermanishteje si gjuhë e dytë .....	9
Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache .....	9
2.6 Mësim mbështetës në gjermanisht / matematikë .....	9
Förderunterricht Deutsch / Mathematik .....	9
2.7 Mbështetja e talenteve .....	9
Begabungsförderung .....	9
2.8 Ndhima në detyrat e shtëpisë .....	9
Hausaufgabenhilfe .....	10
2.9 Mësimi në gjuhën dhe kulturën amtare .....	10
Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) .....	10
2.10 Mësimi i muzikës .....	10
Musikunterricht .....	10
2.11 Klasat e veçanta .....	10
Sonderklassen .....	10
2.12 Shkolla Specifike .....	11
Sonderschule .....	11
2.13 Integrim në raste të veçanta .....	11
Einzelfallintegration .....	11
<b>3 Këshillimi kantonal profesional dhe shkollor</b> .....	<b>12</b>
<b>Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB</b> .....	<b>12</b>
<b>4 Oferta ndërlidhëse</b> .....	<b>13</b>
<b>Brückenangebote</b> .....	<b>13</b>
4.1 Oferta ndërlidhëse (BA) Thurgau .....	13
Brückenangebote (BA) Thurgau .....	13
4.2 Semestri motivues .....	14
Motivationssemester .....	14

<b>5</b>	<b>Shkollimi profesional bazë .....</b>	<b>16</b>
	<b>Berufliche Grundausbildung .....</b>	<b>16</b>
5.1	Shkollimi profesional bazë .....	16
	Berufliche Grundausbildung .....	16
5.2	Shkollat e Maturës Profesionale .....	17
	Berufsmaturitätsschulen (BMS) .....	17
<b>6</b>	<b>Formime shkollore pas Shkollës Dytësore .....</b>	<b>19</b>
	<b>Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Sekundarschule .....</b>	<b>19</b>
6.1	Shkolla e Mesme e Specializuar .....	19
	Fachmittelschule (FMS) .....	19
6.2	Shkolla e Mesme Tregtare .....	21
	Handelsmittelschule (HMS) .....	21
6.3	Shkolla e Mesme Informatike .....	21
	Informatikmittelschule (IMS) .....	21
6.4	Shkolla e Maturës Gjimnaziale .....	22
	Gymnasiale Maturitätsschule .....	22
6.5	Shkolla e Maturës Pedagogjike .....	22
	Pädagogische Maturitätsschule .....	23
6.6	Udhëzues .....	23
	Hinweis .....	24
<b>7</b>	<b>Oferta për shkollim: Bursa, kredi dhe para shkollore për shkollat jashtëkantonale .....</b>	<b>25</b>
	<b>Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen .....</b>	<b>25</b>
7.1	Bursa dhe kredi .....	25
	Stipendien und Darlehen .....	25
7.2	Paratë e shkollës .....	25
	Schulgelder .....	25
<b>8</b>	<b>Oferta të tjera .....</b>	<b>26</b>
	<b>Weitere Angebote .....</b>	<b>26</b>
8.1	Psikologjia shkollore dhe këshillimi shkollor (SPB) .....	26
	Schulpsychologie und Schulberatung (SPB) .....	26
8.2	Oferta sporti .....	27
	Sportförderung .....	27
8.3	Adresa .....	28
	Adressen .....	28
	<b>Impresum / Impressum .....</b>	<b>29</b>

## **Parathënie**

Të dashur prindër,  
Të dashur nxënës e nxënëse  
Të nderuar zonja e zotërinj

Broshura e mëposhtme ju tregon mundësitë e shkollimit në Kantonin e Turgaut. Prindërit që kanë emigruar nga vende të tjera, fëmijët e tyre dhe të interesuar të tjerë mund të gjejnë këtu informacione themelore për shkollën Popullore (Volksschule) si edhe sistemin e shkollimit në kantonin tonë. Gjithashtu kjo broshurë përmban adresa të shkollave të tjera si dhe të zyrave të këshillimit dhe informacionit. Hollësira të mëtejshme mbi shkollimin në Shkollat Profesionale dhe Universitetet janë shënuar në botimin origjinal të kësaj broshure (shiko më poshtë impresum).

Ne dëshirojmë t'i inkurajojmë prindërit, që në rast pasigurie gjatë shkollës ose zgjedhjes së shkollës së fëmijës së tyre t'u drejtohen mësuesve apo njëres prej zyrave profesionale të poshtëpërmendura. Aty ata marrin këshillim apo ndihmë për të gjitha pyetjet në lidhje me shkollën dhe profesionin. Gjithashtu në këtë proces mund të përfshihen edhe autoritetet e drejtoria e shkollës ku studjojnë fëmijët e tyre.

Ne jemi të bindur se çdo fëmijë, edhe me një gjuhë e kulturë tjetër, në përgjithësi i ka të gjitha dyert e hapura përta përta mundësive të shkollimit dhe shpresojmë që kjo broshurë t'i ndihmojë për ta arritur këtë. Urimet tona më të mira i shoqërojnë fëmijët e të rinjtë / të rejat në rrugën e tyre drejt së ardhmes me mundësi të mira shkollimi.

*Walter Berger, drejtues i Zyrës së Shkollës Popullore*

## **Vorwort**

Liebe Eltern  
Liebe Schülerinnen und Schüler  
Sehr geehrte Damen und Herren

Die vorliegende Broschüre zeigt die Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau auf. Migrierte Eltern, ihre Kinder und andere interessierte Personen finden darin grundlegende Informationen über die Volksschule und das Berufsbildungssystem unseres Kantons. Zudem enthält die Broschüre Adressen von weiterführenden Schulen sowie von Beratungs- und Anlaufstellen. Detaillierte Ausführungen über die Ausbildungen an Fachhochschulen und Universitäten sind in der Originalausgabe der Broschüre (Bezugsquelle siehe Impressum) aufgeführt.

Wir möchten die Eltern ermutigen, sich bei Unsicherheiten während der Schulzeit und bei der Berufswahl ihres Kindes an die Lehrpersonen oder an eine der aufgeführten Fachstelle zu wenden. Dort erhalten sie Beratung und Hilfe in allen Fragen der Schul- und Berufsbildung. Ebenso kann die örtliche Schulbehörde oder die Schulleitung beigezogen werden.

Wir sind davon überzeugt, dass jedem Kind, auch wenn es andere sprachliche und kulturelle Wurzeln hat, grundsätzlich alle Bildungsmöglichkeiten offen stehen und hoffen, dass die vorliegende Informationsbroschüre einen Beitrag dazu leistet. Unsere besten Wünsche begleiten die Kinder und Jugendlichen auf ihrem Weg in eine Zukunft mit guten Bildungsmöglichkeiten.

*Walter Berger, Chef Amt für Volksschule*

# 1 Shkolla Popullore (Shkollimi i Detyrueshëm) Volksschule (Obligatorische Schulzeit)

## 1.1 Kopshti Kindergarten

Në kopsht fëmija merr mësimë në degët e: gjuhës, matematikës, njeriut dhe natyrës, muzikës, artit/vizatimit/dekorimit dhe gjimnastikës. Nëpërmjet pëmbajtjeve mësimore që u ofrohen fëmijëve në formë loje, ushtrohen aftësitë që fëmijët duhet të zotërojnë për të mësuar të lexojnë, shkruajnë dhe të llogarisin në shkollë. Njëkohësisht fëmija ushtrohet në kompetencat vetjake dhe sociale. Për fëmijët me mangësi në zhvillim apo me njohuri të pamjaftueshme të gjermanishtes ka mjaft oferta ndihmuese në dispozicion. Bashkëpunimi me shtëpinë e prindërve ka një rëndësi të veçantë. Kopshti është i lidhur ngushtë me Shkollën Fillore.

Im Kindergarten wird das Kind in folgenden Bereichen unterrichtet: Sprache, Mathematik, Mensch und Umwelt, Musik, Werken/Zeichnen/Gestalten und Bewegung. Durch den spielerischen Umgang mit den Lerninhalten werden die Voraussetzungen geübt, die es braucht, um in der Schule Lesen, Schreiben und Rechnen zu erlernen. Gleichzeitig wird das Kind gezielt in Selbst- und Sozialkompetenz gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung. Die Zusammenarbeit mit dem Elternhaus hat grosses Gewicht. Der Kindergarten ist eng mit der Primarschule verknüpft.

Mosha	Parashkollë, dy vjet para fillimit të Shkollës së Detyrueshme
Altersstufe	Vorschule, zwei Jahre vor Beginn der Schulpflicht
Kohëzgjatja Dauer	Sipas rregullit dy vjet in der Regel 2 Jahre
Numri i nxënësve të një klase Klassengrösse	rreth 20 fëmijë ca. 20 Kinder
Pranimi Aufnahme	Fëmijët që i kanë mbushur katër vjet, para 1 gushtit të fillimit të vitit shkollor. Kinder, die vor dem 1. August des Eintrittsjahres das vierte Lebensjahr vollendet haben.
Përgjegjës Zuständigkeit	Autoritetet e shkollës së bashkisë ku jetoni Schulbehörde der Wohnortgemeinde

## 1.2 Shkolla Fillore Primarschule

Shkolla Fillore hedh themelet për edukimin shkollor. Ajo ndërmjetëson njohuri themelore dhe zhdërvjelltësi në të lexuar, shkruar dhe matematikë. Gjithashtu ndërmjetësohen gradualisht njohuri në lëndët e: njeriut dhe ambientit, të kënduarit e muzikës, vizatimit dhe krijimit, punës tekstile e artit, si edhe sportit. Për më tej fëmijët shoqërohen, forcohen dhe inkurajohen në zhvillimin e personalitetit të tyre. Për fëmijë me deficite në zhvillim, të meta mendore ose me njohuri të pamjaftueshme gjermanishteje ka shumë oferta ndihmuese në dispozicion.

Die Primarschule legt die Grundlage für die schulische Bildung. Sie vermittelt Grundkenntnisse und Fertigkeiten in Lesen, Schreiben und Mathematik. Dazu werden stufengerechte Grundlagen im Realienunterricht (Mensch und Umwelt), Singen/Musik, Zeichnen/Gestalten, Textilarbeit/Werken und Sport erarbeitet. Zudem werden die Kinder in ihrer Persönlichkeitsentwicklung begleitet, gestärkt und gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten, Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnisse steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Mosha	Shkalla e poshtme: Klasa e 1-rë deri në klasën e 3-të Shkalla e mesme: Klasa e 4-të deri në klasën e 6-të
Altersstufe	Unterstufe 1. - 3. Klasse Mittelstufe 4. - 6. Klasse
Kohëzgjatja	6 vjet
Dauer	6 Jahre
Numri i nxënësve të një klase	rreth 24 nxënës
Klassengröße	ca. 24 Kinder
Pranimi	Fëmijët që i kanë mbushur gjashtë vjet, para 1 gushtit të fillimit të vitit shkollor, janë të detyruar të hyjnë në shkollë në vitin e ri shkollor.
Aufnahme	Kinder, die vor dem 1. August des Eintrittsjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben, werden auf Beginn des neuen Schuljahres schulpflichtig.
Të tjera	Shkolla duhet të kryhet në bashkinë ku jeton fëmija
Weiteres	Die Schulpflicht ist in der Schulgemeinde zu erfüllen, wo das Kind wohnt.
Përgjegjës	Autoritetet e bashkisë ku jetoni
Zuständigkeit	Schulbehörde der Wohnortgemeinde



### 1.3 Shkolla Dytësore Sekundarschule

Në Shkollën Dytësore thellohen e zgjerohen njohuritë e Shkollës Filllore, në mënyrë që të rinjtë të ndërtojnë një bazë solide për vazhdimësinë e tyre profesionale apo shkollore. Mësimi në Shkollën Dytësore ofrohet sipas rezultateve në disa nivele. Ai përmban grupe lëndësh si: matematikë, gjuhë, njeriu e natyra, muzikë, vizatim, art e krijim, sport, ekonomi shtëpiake e njohuri profesioni. Për fëmijë me të meta mendore ose me njohuri të pamjaftueshme gjermanishteje ka shumë oferta ndihmuese në dispozicion.

In der Sekundarschule werden die Bildungsinhalte der Primarschule vertieft und erweitert, damit sich die Jugendlichen eine solide Grundlage für ihren beruflichen oder schulischen Werdegang aufbauen können. Der Unterricht in der Sekundarschule wird auf verschiedenen Leistungsniveaus angeboten. Die Unterrichtsbereiche beinhalten die Fächergruppen Mathematik, Sprachen, Realien, Musik, Zeichnen, Werken/Gestalten, Sport, Hauswirtschaft und Berufskunde. Für Jugendliche mit Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnisse steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Mosha Altersstufe	Viti i 7-të deri 9-të shkollor 7. - 9. Schuljahr
Kohëzgjatja Dauer	3 vjet ( Pas 2 vjetësh është e mundur hyrja në gjimnaz) 3 Jahre (Übertritt ins Gymnasium nach 2 Jahren möglich)
Numri i nxënësve të një klase Klassengröße	rreth 24 fëmijë ca. 24 Kinder
Ndarja sipas nivele Zuteilung Niveaus	Ndarja bëhet nga mësuesit e klasës filllore gjatë vitit të 6-të pasi diskutohet me prindërit në fillim Die Zuteilung erfolgt durch die Primarlehrkraft im Laufe des 6. Schuljahres und wird mit den Eltern vorbesprochen.
Pranimi Aufnahme	Shkollat Dytësore kanë rregullat e tyre të pranimit dhe të marrjes së dëftesës. Vendimtare është vlerësimi i plotë që i bëhet fëmijës (notat dhe aftësitë e tij). Die Sekundarschulen haben eigene Aufnahme- und Promotionsreglemente. Massgebend für die Zuteilung ist eine umfassende Beurteilung des Kindes (Leistungen und Fähigkeiten).
Të tjera Weiteres	Lëndë fakultative Freifachangebote
Përgjegjës Zuständigkeit	Mundësi inkurajuese gjatë Shkollës së Detyrueshme Schulbehörde der Wohnortgemeinde

## **2 Mundësi inkurajuese gjatë Shkollës së Detyrueshme** **Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit**

Zgjedhja, kohëzgjatja e kostoja që duhet të paguani për frekuentimin e lëndëve të mëposhtme varjon sipas periudhës së shkollës dhe bashkisë ku gjendet shkolla juaj. Mësuesit përgjegjës dhe / ose autoritetet e shkollës ju informojnë mbi ofertat e shkollës.

Die Auswahl, der Umfang und der Selbstkostenanteil der unten beschriebenen Förderangebote variiert in den verschiedenen Schulstufen und in den einzelnen Schulgemeinden vor Ort. Die zuständigen Lehrpersonen und/oder die Schulbehörde informieren über das vorhandene Angebot am Schulort.

### **2.1 Klasa parapërgatitore** **Einschulungsklasse (EK)**

Në klasën parapërgatitore u jepet mundësia fëmijëve me zhvillim të ngadalshëm, që qëllimet mësimore të klasës së parë t'i arrijnë në 2 vjet. Pas EK fëmijët hyjnë sipas rregullit në klasën e dytë.

In der Einschulungsklasse erhalten Kinder mit Entwicklungsverzögerungen die Möglichkeit, die Lernziele der ersten Primarklasse in zwei Jahren zu erreichen. Nach der EK treten die Kinder in der Regel in die 2. Klasse ein.

### **2.2 Pedagogjia shkollore** **Schulische Heilpädagogik (SHP)**

Mësuesit e pedagogjisë shkollore në bashkëpunim me mësuesit e klasave ofrojnë mbështetje të plotë për nxënësit e nxënëset me nevoja specifike.

Lehrpersonen für Schulische Heilpädagogik bieten in enger Zusammenarbeit mit den Klassenlehrpersonen integrative Unterstützung für Schülerinnen und Schüler mit besonderen Bedürfnissen an.

### **2.3 Mësimi i logopedisë / legastenisë** **Logopädie / Legasthenieunterricht**

Fëmijët me zhvillim të vonshëm në të folur ose me mangësi në të folur, shoqërohen nga një logopede. Caktimi bëhet në një terapi me kohëzgjatje të shkurtër (nën 40 leksione) nëpërmjet logopedes lokale, tek një terapi me një kohëzgjatje të gjatë, nëse nuk ka një person adekuat në dispozicion, atëherë caktimi bëhet nëpërmjet seksionit SPB të zyrës për shkollën filllore.

Kinder mit sprachlichen Entwicklungsverzögerungen und Sprachbehinderungen werden von einer Logopädin betreut. Die Zuweisung erfolgt bei einer kürzeren Therapiedauer (unter 40 Lektionen) durch die örtliche Logopädin, bei einer länger dauernden Therapie oder wenn keine Fachperson zur Verfügung steht durch die Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

## **2.4 Psikomotorika Psychomotorik**

Fëmijët që kanë mangësi motorike shoqërohen nga një terapiste e psikomotorikës. Caktimi bëhet pas një terapie me kohëzgjatje të shkurtër (nën 40 leksionesh) nëpërmjet terapistes të psikomotorikës lokale, tek një terapi me një kohëzgjatje më të gjatë ose nëse nuk ka një person adekuat në dispozicion, atëherë caktimi bëhet nëpërmjet seksionit SPB të zyrës për shkollën fillore.

Kinder mit motorischen Auffälligkeiten werden von einer Psychomotoriktherapeutin betreut. Die Zuweisung erfolgt bei einer kürzeren Therapiedauer (unter 40 Lektionen) durch die örtliche Psychomotoriktherapeutin, bei einer länger dauernden Therapie oder wenn keine Fachperson zur Verfügung steht durch die Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

## **2.5 Mësim mbështetës gjermanishteje si gjuhë e dytë Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache**

Fëmijët me njohuri të pamjaftueshme gjermanishteje marrin mësim të veçantë nga mësues specialistë. Më së voni pas 3 vjetësh njohuritë e tyre kontrollohen përsëri.

Kinder mit ungenügenden Deutschkenntnissen erhalten zusätzlich eine sprachliche Förderung durch ausgewiesene Fachkräfte. Spätestens nach drei Jahren wird die Massnahme überprüft.

## **2.6 Mësim mbështetës në gjermanisht / matematikë Förderunterricht Deutsch / Mathematik**

Fëmijët me deficite në fushat e drejtshkrimit, gramatikës, leximit apo matematikës marrin mësim plotësues nga një mësues specialist për të plotësuar boshllëqet.

Kinder mit Defiziten in den Bereich Rechtschreibung, Grammatik, Lesen oder Mathematik erhalten von einer Fachperson Zusatzunterricht, um vorhandene Lücken zu schließen.

## **2.7 Mbështetja e talenteve Begabungsförderung**

Fëmijëve me talente të veçanta u ofrohen orë mësimi shitesë, ku ata të mund të përqëndrohen e t'i zhvillojnë më tej talentet e tyre.

Kindern mit besonderen Begabungen werden in speziellen Unterrichtsstunden Aufgaben angeboten, in denen sie ihre Stärken gezielt einsetzen und weiterentwickeln können.

## **2.8 Ndihma në detyrat e shtëpisë** **Hausaufgabenhilfe**

Fëmijët të cilët nuk mund të marrin ndihmën optimale në familje përsa i përket detyrave të shtëpisë, kanë mundësinë në shumë vende në shkollë të ndihmohen pas mbarimit të mësimit. Për këtë ofertë duhet paguar një shumë e caktuar parash.

Kinder, welche in ihrer Familie bei den Hausaufgaben nicht optimal betreut werden können, haben an vielen Schulorten die Möglichkeit, sich nach der offiziellen Schulzeit bei der Erledigung der Hausaufgaben betreuen zu lassen. Für das Angebot wird ein Unkostenbeitrag erhoben.

## **2.9 Mësimi në gjuhën dhe kulturën amtare** **Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Për fëmijët me rrënjë të tjera gjuhësore e kulturore ofrojnë ambasadat, konsullatat dhe shoqatat private një mësim plotësues njëjavorsh. Frekuentimi është i lirë, por rekomandohet nga Shkolla Popullore.

Für Kinder mit andern sprachlichen und kulturellen Wurzeln bieten Botschaften, Konsulate und private Trägervereine einen wöchentlichen Zusatzunterricht an. Der Besuch ist freiwillig, wird aber von der Thurgauer Volksschule empfohlen.

## **2.10 Mësimi i muzikës** **Musikunterricht**

Fëmijët me interesa muzikore kanë mundësinë të marrin mësim muzike (edukim paramuzikor, kor fëmijësh, mësim flauti, etj.). Ideja dhe organizimi i mësimit bëhet nga shkolla. Frekuentimi është i lirë dhe prindërit duhet të paguajnë për këtë.

Kinder mit musikalischen Interessen haben die Möglichkeit Musikunterricht (Frühmusikalische Erziehung, Kinderchor, Blockflötenunterricht u.a.) zu besuchen. Der Unterricht wird von der Schule ideell und organisatorisch unterstützt. Der Besuch ist freiwillig und für die Eltern kostenpflichtig.

## **2.11 Klasat e veçanta** **Sonderklassen**

Fëmijët me të meta të përgjithshme mendore ose me probleme në sjellje ndihmohen dhe përkrahen sipas zotësive të tyre individuale në klasa të veçanta në vende të ndryshme të shkollës. Autoritetet kantonale favorizojnë në mënyra shkollore integrative në klasat e zakonshme me mbështetjen e pedagogjisë shkollore.

Kinder mit allgemeiner Lernbehinderung oder Verhaltensstörungen werden an diversen Schulorten in Sonderklassen ihren individuellen Fähigkeiten entsprechend gefördert. Die kantonalen Behörden favorisieren integrative Schulungsformen in der Regelklasse mit Unterstützung durch die SHP.

## **2.12 Shkolla Specifike Sonderschule**

Për fëmijë dhe të rinj / të reja me të meta mendore ekziston mundësia e një shkollimi të veçantë, duke iu përshtatur nevojave të tyre. Për prindërit është ky mësim specifik pa pagesë. Sqarimi i nevojës për shkollë të posaçme (Sonderschule) bëhet nëpërmjet psikologeve, psikologëve të shkollës dhe logopedeve të seksionit SPB të zyrës për shkollat fillore.

Für behinderte Kinder und Jugendliche besteht die Möglichkeit einer an ihre Bedürfnisse angepassten besonderen Schulung. Für die Eltern ist der Sonderschulunterricht kostenlos. Die Abklärung der Sonderschulbedürftigkeit erfolgt durch die Schulpsychologinnen, Schulpsychologen und Logopädinnen der Abteilung SPB des Amtes für Volksschule.

## **2.13 Integrim në raste të veçanta Einzelfallintegration**

Vendimin për integrimin në raste të veçanta e merr zyra për shkollat fillore. Ka gjithashtu mundësi për një shkollim të veçantë integrimi në një klasë të rregullt. Prindërit, autoritetet shkollore dhe SPB duhet të jenë dakord me këto masa.

Den Entscheid für eine Einzelfallintegration fällt das Amt für Volksschule. Es besteht die Möglichkeit der integrativen Sonderschulung in einer Regelklasse. Eltern, Schulbehörde und SPB müssen mit dieser Massnahme einverstanden sein.

### **3 Këshillimi kantonal profesional dhe shkollor** **Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB**

Këshillimi profesional e shkollor ndihmon të rinjtë dhe të rriturit nëpërmjet sqarimeve të përgjithshme dhe këshillimit personal për të zgjedhur profesionin apo shkollën, si edhe për të ndërtuar rrugën profesionale. Informacione të përgjithshme për zgjedhjen si edhe për planifikimin e profesionit janë përmbledhur në [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch).

Die Berufs- und Studienberatung hilft Jugendlichen und Erwachsenen durch allgemeine Aufklärung und persönliche Beratung bei der Berufs- oder Studienwahl sowie bei der Gestaltung der beruflichen Laufbahn. Allgemeine Informationen zur Berufswahl und Laufbahnplanung sind unter [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch) zusammengefasst.

Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: [biz-amriswil@tg.ch](mailto:biz-amriswil@tg.ch)

Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch)

Berufs und Studienberatung Kreuzlingen

Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen

Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: [biz-kreuzlingen@tg.ch](mailto:biz-kreuzlingen@tg.ch)

[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)

[www.weiterbildungsangebote.ch](http://www.weiterbildungsangebote.ch)

[www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch)

## 4 Oferta ndërlidhëse Brückenangebote

Ofertat ndërlidhëse mund t' u ndihmojnë atyre të rinjve / të rejave që nuk ia kanë arritur qëllimit në jetën profesionale, nuk ia kanë dalë mbanë në ndonjë shkollë apo nuk dinë cilin drejtim të marrin. Ofertat ndërlidhëse japin mundësinë:

- për të plotësuar dhe thelluar njohuritë themelore gjuhësore e matematikore
- për të zgjeruar njohuritë e përgjithshme
- për të njohur më mirë veten dhe shanset në profesion për të gjetur rrugën për të marrë një profesion.

Ekziston dallimi ndërmjet ofertave ndërlidhëse me drejtim kryesor (Schwerpunkt) shkollën dhe oferta ndërlidhëse me drejtim praktik (praktikë profesioni dhe mësim shkollor).

Die Brückenangebote können jenen Jugendlichen helfen, die den direkten Sprung in die Berufslehre oder an eine weiterbildende Schule nicht geschafft haben oder noch nicht wissen, in welche Richtung es weitergehen soll. Brückenangebote bieten die Möglichkeit

- sprachliche und mathematische Grundkenntnisse zu ergänzen und zu vertiefen,
- die Allgemeinbildung zu erweitern
- sich und die Berufschancen besser kennen zu lernen und damit den Weg zum Berufseinstieg zu finden.

Es wird unterschieden zwischen Brückenangeboten mit schulischem Schwerpunkt und Brückenangeboten mit praktischer Ausrichtung (Berufspraktikum und Schulunterricht).

### 4.1 Oferta ndërlidhëse (BA) Thurgau Brückenangebote (BA) Thurgau

---

Kohëzgjatja dhe përfundimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 vit</li><li>• Raport semestri dhe deftesë përfundimtare</li></ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Jahr</li><li>• Semesterbericht und Abschlusszeugnis</li></ul>

---

**Fehler! Ungültiger Eigenverweis auf Textmarke.** Qendrat arsimore në Frauenfeld, Kreuzlingen dhe Weinfelden, SBW Romanshorn

Institutionen Bildungscentren in Frauenfeld, Kreuzlingen, und Weinfelden, SBW Romanshorn

---

Kushtet e pranimit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sipas rregullit, hyrja bëhet direkt pas përfundimit të Shkollës Dytësore</li><li>• Frekuentim i këshillimit profesional</li><li>• Aplikim i plotë</li></ul>
--------------------	---

Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motivacion për një vit shkollor të mëtejshëm</li> <li>• In der Regel Eintritt direkt nach absolvierter Sekundarschule</li> <li>• Persönlicher Besuch bei der Berufsberatung</li> <li>• Vollständige Bewerbung</li> <li>• Motivation für ein weiteres Schuljahr</li> </ul>
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parapërgatitje për një arsimim profesional bazë</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorbereitung auf berufliche Grundbildung</li> </ul>

### Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Amt für Berufsbildung und Berufsberatung, Brückenangebote TG  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Telefon: 052 724 13 95, E-Mail: [brueckenangebote@tg.ch](mailto:brueckenangebote@tg.ch), Internet:  
[www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch)

## 4.2 Semestri motivues Motivationssemester

Kohëzgjatja	6 muaj, mundësi zgjatje në raste të argumentuara
Dauer	6 Monate, Verlängerungsmöglichkeit in begründeten Fällen
Kushtet e pranimit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kryerja e shkollës së detyrueshme</li> <li>• Pa mundësi të domosdoshme pranimi në vendin e kryerjes së praktikës</li> <li>• Paraqitja është bërë në bashki</li> <li>• Maksimal 24-vjeç</li> <li>• Motivacion dhe dëshirë për të mësuar</li> <li>• Hyrja në çdo kohë të mundshme</li> </ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• abgeschlossene obligatorische Schulzeit</li> <li>• keine Anschlusslösung</li> <li>• Meldung bei Wohngemeinde ist erfolgt</li> <li>• maximal 24-jährig</li> <li>• Motivation und Lernbereitschaft</li> <li>• Eintritt jederzeit möglich</li> </ul>
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gjetja e një vendi shkollimi profesional apo pune të përshtatshme</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Finden eines geeigneten Ausbildungsplatzes oder einer Arbeitsstelle</li> </ul>



Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Stiftung Zukunft Thurgau / basis-job  
Bahnhofstrasse 22, 8570 Weinfelden  
Telefon: 071 626 23 33, Internet: [www.stiftung-zukunft.ch](http://www.stiftung-zukunft.ch)

## 5 Shkollimi profesional bazë

### Berufliche Grundausbildung

Rreth dy të tretat e të rinjve / të rejave zgjedhin pas Shkollës së Detyrueshme një shkollim profesional. Në kantonin Turgau sigurojnë mbi 3000 ndërmarrje shkollim profesional në rreth 160 profesione të ndryshme. Në qendër të shkollimit profesional është mësimi në një ndërmarrje tre deri në katër ditë në javë. Arsimimi në praktikën profesionale plotësohet me kurset që ofrojnë ndërmarrjet për përçimin e aftësive bazë. Shkollat profesionale ndërmjetësojnë paralelisht me këtë arsimin shkollor.

Rund zwei Drittel der Jugendlichen wählen nach der obligatorischen Schulzeit eine Berufsausbildung. Im Kanton Thurgau stellen über 3000 Lehrbetriebe ein Bildungsangebot in rund 160 verschiedenen Lehrberufen sicher. Im Zentrum der beruflichen Grundbildung steht das Lernen in einem Betrieb während drei bis vier Tagen pro Woche. Die Bildung in beruflicher Praxis wird ergänzt mit überbetrieblichen Kursen für die Vermittlung von grundlegenden Fertigkeiten. Die Berufsfachschulen vermitteln parallel dazu die schulische Bildung.

### 5.1 Shkollimi profesional bazë

#### Berufliche Grundausbildung

Kohëzgjatja	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2 vjet me vërtetim mjeksor (Shkollim Bazë)</li><li>• 3 ose 4 vjet me deftesë aftësimi të Konfederatës Zvicerane (Shkollim profesional)</li></ul>
Dauer	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2 Jahre mit Attest (Grundbildung)</li><li>• 3 oder 4 Jahre mit Eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (Berufslehre)</li></ul>
Mbyllja	<ul style="list-style-type: none"><li>• Arritja e arsimimit profesional dhe atij të përgjithshëm</li><li>• Mbas mbarimit të suksesshëm jepet mundësia për hyrje në një Shkollë Profesionale tre- ose katër vjeçare</li></ul>
Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vermittlung der berufskundlichen und allgemeinen Bildung</li><li>• Nach erfolgreichem Abschluss besteht die Möglichkeit zum Eintritt in eine drei- oder vierjährige Berufslehre</li></ul>
Kushtet e pranimit	Kryerja e kohës shkollore të detyrueshme
Aufnahmebedingungen	abgeschlossene obligatorische Schulzeit

Informacione të mëtejshme për Shkollimin Profesional Dyvjeçar dhe për praktikën profesionale

Weitere Informationen für zweijährige berufliche Grundbildung und Berufslehre:

Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: [biz-amriswil@tg.ch](mailto:biz-amriswil@tg.ch)

Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch)

Berufs und Studienberatung Kreuzlingen

Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen

Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: [biz-kreuzlingen@tg.ch](mailto:biz-kreuzlingen@tg.ch)

## **5.2 Shkollat e Maturës Profesionale Berufsmaturitätsschulen (BMS)**

Matura profesionale është një arsimim i përgjithshëm më i zgjeruar dhe i thelluar, e cila e plotëson formimin profesional bazë tre apo katër vjeçar. Një dëftesë të maturës profesionale zvicerane e merr ai i cili posedon një dëftesë aftësie zvicerane dhe që ka kaluar me sukses Maturën Profesionale. Matura Profesionale mundëson parimisht pranimin në një shkollë të lartë (FH). Shkollat e Maturës Profesionale ofrohen në gjashtë drejtime: Në drejtimin teknik, në drejtimin e zanatit, në drejtimin e tregtisë, drejtimin e krijimtarisë, drejtimin e shkencave natyrore, të shëndetit dhe atë social.

Die Berufsmaturität ist eine erweiterte, vertiefte Allgemeinbildung, welche die drei- oder vierjährige berufliche Grundbildung ergänzt. Ein eidgenössisches Berufsmaturitätszeugnis erhält, wer ein eidgenössisches Fähigkeitszeugnis besitzt und den Berufsmaturitätsabschluss bestanden hat. Die Berufsmaturität ermöglicht grundsätzlich den Zugang zu einem Studium an einer Fachhochschule (FH).

Berufsmaturitätsschulen werden in sechs Richtungen angeboten: Technische Richtung, Gewerbliche Richtung, Kaufmännische Richtung, Gestalterische Richtung, Naturwissenschaftliche Richtung, Gesundheitliche und Soziale Richtung.

Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Berufs- und Studienberatung Amriswil  
Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil  
Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: [biz-amriswil@tg.ch](mailto:biz-amriswil@tg.ch)
- Berufs- und Studienberatung Frauenfeld  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch)

- Berufs und Studienberatung Kreuzlingen  
Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen  
Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: [biz-kreuzlingen@tg.ch](mailto:biz-kreuzlingen@tg.ch)
- Shkollat e Specializuara Profesionale  
Berufsfachschulen

## 6 Formime shkollore pas Shkollës Dytësore

### Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Sekundarschule

Krahas formimit bazë profesional me një praktikë profesionale ka një sërë ofertash shkollore në dispozicion që çojnë në diploma të njohura dhe hapin rrugën shkollimeve më të larta profesionale ose një studimi në shkolla të larta dhe universitete.

Neben der beruflichen Grundbildung mit einer Berufslehre stehen eine Reihe von schulischen Angeboten zur Verfügung, die den Weg zur höheren Berufsausbildung oder zum Studium vorbereiten und teilweise mit einer schweizerisch anerkannten Maturität abschliessen.

#### 6.1 Shkolla e Mesme e Specializuar

##### Fachmittelschule (FMS)

Shkolla e Mesme e Specializuar (FMS) përgatit të rinjtë / të rejat për një shkollim profesional në fushat e shëndetësisë, pedagogjisë e punës sociale.

Die Fachmittelschule (FMS) bereitet auf eine Berufsausbildung in den Berufsfeldern Gesundheit, Pädagogik und Soziale Arbeit vor.

Kohëzgjatja dhe përfundimi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Librezë të shkollës së mesme të specializuar 3 vjeçare</li> <li>• Maturë profesionale 4 vjeçare (Shëndetësi ose punë sociale)</li> </ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fachmittelschulenausweis 3 Jahre</li> <li>• Fachmatura 4 Jahre (Gesundheit bzw. Soziale Arbeit)</li> </ul>
Kushtet e pranimit	3 vjet Shkollë Dytësore, kalim i provimit të pranimit
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formim i përgjithshëm i mbështetur në praktikë</li> <li>• Zhvillim i personalitetit</li> <li>• Përgatitje për shkollimet profesionale në fushat e shkollimit edukativ, social dhe shëndetësor</li> <li>• Në lëndët, shëndetësi dhe punë sociale, mund të merret një maturë profesionale, e cila hap mundësitë për hyrje në fushat profesionale përkatëse të shkollave të larta</li> <li>• Në lëndën e pedagogjisë, librezja e shkollës së mesme të specializuar mundëson hyrjen në kursin e nivelit parashkollor të shkollës së lartë pedagogjike në Thurgau. Absolventet dhe absolventët me nota të mira, mund të kalojnë gjithashtu në PMS.</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• praxisnahe Allgemeinbildung</li> </ul>

- Persönlichkeitsentwicklung
  - Vorbereitung auf Berufsausbildungen in den Bereichen Erziehung, Soziales und Gesundheit
  - In den Bereichen Gesundheit und Sozial Arbeit kann eine Fachmatura erworben werden, welche den Zugang zu Fachhochschulen in den entsprechenden Berufsfeldern eröffnet.
  - Im Bereich Pädagogik ermöglicht der Fachmittelschulabschluss den Eintritt in den Lehrgang für die Vorschulstufe an der Pädagogischen Hochschule Thurgau. Absolventinnen und Absolventen mit guten Noten können auch an die PMS übertreten.
- 

### Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)
- Kantonsschule Romanshorn, Tel. 071 466 33 33, Internet: [www.ksr.ch](http://www.ksr.ch)
- [www.fachmatura.tg.ch](http://www.fachmatura.tg.ch)

## 6.2 Shkolla e Mesme Tregtare Handelsmittelschule (HMS)

Shkolla e Mesme Tregtare ofron një formim të gjerë dhe njohuri gjuhësore të thelluara në kombinim me një shkollim tregtar.

Die Handelsmittelschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und fundierte Sprachkenntnisse im Hinblick auf eine kaufmännische Berufstätigkeit.

---

Kohëzgjatja dhe përfundimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diplomë tregtare 3 vjeçare</li><li>• Maturë profesionale 4 vjeçare</li></ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• Handelsdiplom 3 Jahre</li><li>• Berufsmaturität 4 Jahre</li></ul>
Kushtet e pranimit	3 vjet Shkollë Dytësore, kalim i provimit të pranimit
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hyrje në profesionin e tregëtisë</li><li>• Matura profesionale hap mundësi për hyrje në drejtime të ndryshme të shkollave të larta</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Einstieg in einen kaufmännischen Beruf</li><li>• Die Berufsmaturität eröffnet den Zugang zu verschiedenen Studienrichtungen an den Fachhochschulen</li></ul>

---

Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)

## 6.3 Shkolla e Mesme Informatike Informatikmittelschule (IMS)

Shkolla e Mesme Informatike drejton të rinjtë / të rejtat drejt certifikatës së zotësisë si informaticien / informaticiene dhe drejt Maturës Profesionale Tregtare.

Die Informatikmittelschule führt zum eidgenössischen Fähigkeitszeugnis als Informatiker und zur kaufmännischen Berufsmaturität.

---

Kohëzgjatja dhe përfundimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 vjet (3 vite shkollore, 1 vit praktikë)</li><li>• Diplomë zotësie dhe maturë profesionale, konform konfederatës Zvicerane</li></ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 Jahre (3 Schuljahre, 1 Praktikumsjahr)</li><li>• Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis und Berufsmaturität</li></ul>
Kushtet e pranimit	3 vjet Shkollë Dytësore, kalim i kushteve të pranimit
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandenes Aufnahmeverfahren
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hyrje në jetën profesionale si informaticien</li></ul>

---

---

Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Matura profesionale hap mundësi për hyrje në drejtime të ndryshme në shkollat e larta</li> <li>• Einstieg ins Berufsleben als Informatiker</li> <li>• Die Berufsmaturität eröffnet den Zugang zu verschiedenen Studienrichtungen an den Fachhochschulen</li> </ul>
------	---

---

Informacione të mëtejshme:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10 , Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)

#### **6.4 Shkolla e Maturës Gjimnaziale Gymnasiale Maturitätsschule**

Shkolla e Maturës Gjimnaziale ofron një formim të gjerë dhe përgatit për një Shkollë të Lartë.

Die gymnasiale Maturitätsschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und bereitet auf ein Hochschulstudium vor.

---

Kohëzgjatja dhe përfundimi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 vjet</li> <li>• Maturë gjimnaziale të njohur në Zvicër</li> </ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 Jahre</li> <li>• Schweizerisch anerkannte Gymnasiale Maturität</li> </ul>
Kushtet e pranimit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 ose 3 vjet Shkollë Dytësore, marrje e provimit të pranimit</li> </ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 oder 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung</li> </ul>
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Njohuri të përgjithshme të gjera</li> <li>• Pjekuri për Shkollën e Lartë</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• umfassende Allgemeinbildung</li> <li>• Hochschulreife</li> </ul>

---

Informacione të mëtejshme:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)
- Kantonsschule Kreuzlingen, Tel. 071 677 46 46, Internet: [www.ksk.ch](http://www.ksk.ch)
- Kantonsschule Romanshorn, Tel. 071 672 62 62, Internet: [www.ksr.ch](http://www.ksr.ch)
- Kantonsschule Wil, Tel. 071 913 51 00, Internet: [www.kantiwil.ch](http://www.kantiwil.ch)



## 6.5 Shkolla e Maturës Pedagogjike Pädagogische Maturitätsschule

Shkolla e Maturës Pedagogjike (PMS) ofron një formim të gjërë duke u përqendruar në degët kryesore të pedagogjisë dhe muzikës. Shkollimi i përputhet shkollës së lartë pedagogjike në Thurgau dhe mundëson hyrjen në vitin e 2-të shkollor. Matura gjimnaziale mundëson gjithashtu hyrjen në të gjitha universitetet dhe shkollat e larta pedagogjike.

Die pädagogische Maturitätsschule (PMS) vermittelt eine breite Allgemeinbildung mit pädagogisch-musischem Schwerpunkt. Die Ausbildung ist abgestimmt auf die Pädagogische Hochschule Thurgau und ermöglicht den direkten Einstieg ins 2. Studienjahr. Die Gymnasiale Matura ermöglicht aber auch den Zugang zu allen Universitäten und Pädagogischen Hochschulen.

---

Kohëzgjatja dhe përfundimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 vjet, fillon pas klasës së tretë të Shkollës Dytësore</li><li>• Maturë gjimnaziale të njohur në Zvicër</li></ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 Jahre, Beginn nach der 3. Sekundarschulklasse</li><li>• Schweizerisch anerkannte Gymnasiale Maturität</li></ul>
Kushtet e pranimit	3 vjet Shkollë Dytësore, kalim i provimit të pranimit
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formim i përgjithshme i gjërë (kryesisht degët pedagogjike-muzikore)</li><li>• Pjekuri e Shkollës së Lartë</li><li>• Hyrje direkte në vitin e 2-të shkollor të shkollës së lartë pedagogjike në Thurgau</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• umfassende Allgemeinbildung (pädagogisch-musischer Schwerpunkt)</li><li>• Hochschulreife</li><li>• Einstieg direkt ins 2. Studienjahr der Pädagogischen Hochschule Thurgau</li></ul>

---

Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Pädagogische Maturitätsschule Kreuzlingen, Tel. 071 678 55 55, Internet: [www.pmstg.ch](http://www.pmstg.ch)

## **6.6 Udhëzues Hinweis**

Në versionin gjerman të broshurës "Mundësi shkollimi në Turgau" gjeni udhëzues për:

In der deutschsprachigen Ausgabe von „Bildungsmöglichkeiten im Thurgau“ finden Sie Hinweise auf:

- Përgatitje për të studjuar  
Vorbereitung auf ein Studium
- Përgatitje më të lartë profesionale  
Höhere Berufsbildung
- Shkollë Mature për të rritur  
Maturitätsschule für Erwachsene
- Mësimi plotësues përgatitor  
Passerellenlehrgang
- Shkollat e Larta të Specializuara  
Höhere Fachschulen
- Provimet profesionale dhe provime të lëndëve të tjera  
Berufs- und Fachprüfungen
- Shkollat e Larta e Specializuara  
Fachhochschulen
- Universitetet e Shkollat e Larta Teknike  
Universitäten und Technische Hochschulen

## **7 Oferta për shkollim: Bursa, kredi dhe para shkollore për shkollat jashtëkantonale** **Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen**

### **7.1 Bursa dhe kredi** **Stipendien und Darlehen**

Kur mundësitë financiare për një shkollim optimal nuk mjaftojnë, Kantoni i ndihmon të prekurit me bursa dhe kredi. Bursat jepen zakonisht për shkollimin e parë në Shkallën Dytësore II dhe në shkallën e tretë. Kreditë jepen zakonisht për shkollimet e dyta. Për llogaritjen e kredive kryesore janë marrëdhëniet financiare të prindërve ose të atij / asaj që bën kërkesë për kredi.

Wenn die finanziellen Möglichkeiten für die optimale Ausbildung nicht ausreichen, unterstützt der Kanton Betroffene mit Stipendien und Darlehen. Stipendien werden in der Regel für Erstausbildungen auf der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe gewährt. Darlehen kommen vor allem bei Zweitausbildungen zum Zug. Für die Berechnung massgebend sind die finanziellen Verhältnisse der Eltern bzw. des Antragstellers / der Antragstellerin selbst.

### **7.2 Paratë e shkollës** **Schulgelder**

Marrëveshje të ndryshme regionale e kantonale sigurojnë që banorët e banorët e Turgaut kanë mundësi të frekuentojnë të gjitha shkollat e rëndësishme që kantoni nuk i ofron vetë, dhe që mund të kryhen në institucionet e kantoneve të tjera. Nëse këto shkollime njihen në të gjithë Zvicrën ose / dhe në nivel kantonal dhe nëse kjo është përcaktuar në një marrëveshje, atëherë shpenzimet e shkollës i merr përsipër Kantoni i Turgaut. Në rastin kur një banor apo banore e Turgaut paguan më shumë për një shkollim të njohur se shkollarët e shkollaret e këtij kantoni, Kantoni merr përsipër shpenzimet e tepërta.

Über verschiedene regionale und interkantonale Vereinbarungen ist sichergestellt, dass Thurgauerinnen und Thurgauer freien Zugang zu allen wichtigen Ausbildungen haben, die der Kanton nicht selbst anbietet und daher an ausserkantonalen Institutionen absolviert werden müssen. Sofern die Ausbildungen schweizerisch und/oder kantonally anerkannt sowie in einer Vereinbarung eingeschlossen sind, übernimmt der Kanton Thurgau das Schulgeld. In den Fällen, wo eine Thurgauerin oder ein Thurgauer für eine anerkannte Ausbildung ein höheres Schulgeld als Studierende aus dem Standortkanton zu tragen hat, vergütet der Kanton diese Mehrkosten.

#### **Informacione të mëtejshme**

Weitere Informationen:

- Amt für Mittel- und Hochschulen  
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 22 26 / Fax 052 724 22 48  
E-Mail: amh@tg.ch, Internet: www.amh.tg.ch

## 8 Oferta të tjera Weitere Angebote

### 8.1 Psikologjia shkollore dhe këshillimi shkollor (SPB) Schulpsychologie und Schulberatung (SPB)

Seksioni Psikologjia Shkollore dhe Këshillimi Shkollor (SPB) i përket zyrës së Shkollës Popullore të kantonit Thurgau. Personat e specializuar nga fusha e psikologjisë shkollore, këshillimit shkollor dhe logopedisë, i këshillojnë profesionalisht mësuesit, drejtoritë e shkollave, autoritetet, prindërit dhe personat e specializuar lidhur me pyetjet rreth shkollës dhe janë pika këshillimi e referimi për kërkesat shkollore.

#### **Fehler! Ungültiger Eigenverweis auf Textmarke.**

Seksioni SPB ofron shërbimet në vijim:

- Sqarim psikologjik shkollor dhe logopedik dhe këshillim për fëmijët
- Këshillim për persona që i përkasin shkollës
- Këshillim për grupe dhe grupe shkollore
- Intervenim shkollor në raste krizash (SKIT)

Die Abteilung Schulpsychologie und Schulberatung (SPB) gehört zum Amt für Volksschule des Kantons Thurgau. Fachpersonen aus den Bereichen Schulpsychologie, Schulberatung und Logopädie beraten Lehrpersonen, Schulleitungen, Behörden, Eltern und weitere Fachpersonen professionell bei Fragen rund um die Schule und sind Anlaufstelle für schulische Anliegen.

Die Arbeitsweise ist neutral, unabhängig und lösungsorientiert. Situationen werden geklärt und Lösungsansätze aufgezeigt. Ziel ist, die Entwicklung und das Wohlbefinden des Kindes, der Lehrperson oder der Schule zu fördern und zu optimieren.

Die Abteilung SPB bietet folgende Dienstleistungen an:

- Schulpsychologische und logopädische Abklärung und Beratung von Kindern
- Beratung für Einzelpersonen aus dem Schulfeld
- Beratung für Gruppen und Schulteams
- Schulische Krisenintervention SKIT

#### Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- SPB Regionalstelle Frauenfeld, Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 27 00, Fax 052 724 27 58, E-Mail [spb-frauenfeld@tg.ch](mailto:spb-frauenfeld@tg.ch)
- SPB Regionalstelle Amriswil, Kirchstrasse 1, 8580 Amriswil  
Tel. 071 672 61 50, Fax 071 672 61 51, E-Mail [spb-amriswil@tg.ch](mailto:spb-amriswil@tg.ch)

- SPB Regionalstelle Kreuzlingen, Hauptstrasse 45 / Postfach, 8280 Kreuzlingen  
Tel. 071 672 63 50, Fax 071 627 63 51, E-Mail [spb-kreuzlingen@tg.ch](mailto:spb-kreuzlingen@tg.ch)

## **8.2 Oferta sporti Sportförderung**

Departamenti i Sportit ju këshillon për të gjitha pyetjet në lidhje me sportin. Këshillimi është falas.

Das Sportamt berätet bei Fragen aus allen Bereichen des Sportes. Die Beratung ist kostenlos.

Informacione të mëtejshme  
Weitere Informationen:

- Sportamt Thurgau  
Zürcherstrasse 177, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 25 21  
E-Mail: [sportamt@tg.ch](mailto:sportamt@tg.ch), Internet: [www.sportamt.tg.ch](http://www.sportamt.tg.ch)

### **8.3 Adresa Adressen**

---

Departement für Erziehung und Kultur (DEK)  
(Departamenti i Edukimit dhe Kulturës)  
Regierungsgebäude, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 22 67, Fax 052 724 29 56  
E-Mail: [dek@tg.ch](mailto:dek@tg.ch), Internet: [www.dek.tg.ch](http://www.dek.tg.ch)

---

Amt für Volksschule und Kindergarten (AV)  
(Departamenti i Shkollës Popullore)  
Spannerstrasse 31, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 26 54, Fax 052 724 29 64  
E-Mail: [avkleitung@tg.ch](mailto:avkleitung@tg.ch), Internet: [www.av.tg.ch](http://www.av.tg.ch)

---

Amt für Berufsbildung und Berufsberatung (ABB)  
(Departamenti për Formimin dhe Këshillimin mbi Profesionin)  
Verwaltungsgebäude am Marktplatz, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 13 70, Fax 052 724 13 73  
E-Mail: [abb@tg.ch](mailto:abb@tg.ch), Internet: [www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch)

---

Kantonale Berufs- und Studienberatung (KBSB)  
(Këshillimi Kantonal Profesional dhe Shkollor)  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89  
E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch), Internet: [www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch),  
[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)

---

Amt für Mittel- und Hochschulen (AMH)  
(Departamenti për Shkollat e Mesme dhe të Larta)  
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel: 052 724 22 26, Fax 052 724 22 48  
E-Mail: [amh@tg.ch](mailto:amh@tg.ch), Internet: [www.amh.tg.ch](http://www.amh.tg.ch)

---

Sportamt  
(Departamenti i Sportit)  
Zürcherstrasse 177, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 25 21, Fax 052 724 22 59  
E-Mail: [sportamt@tg.ch](mailto:sportamt@tg.ch), Internet: [www.sportamt.tg.ch](http://www.sportamt.tg.ch)

---

Thurgauer Rechtsbuch  
(Libri Ligjor i Turgaut)  
Internet: [www.rechtsbuch.tg.ch](http://www.rechtsbuch.tg.ch)

---

## Impresum / Impressum

### **Mundësi shkollimi në kantonin e Turgaut - Përmbledhje e shkurtër Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung**

Botues Herausgeber	Kantoni i Turgaut, Departamenti për Shkollën Popullore Kanton Thurgau, Amt für Volksschule
Data e botimit Erscheinungsdatum	2. Ausgabe 2010
Lidhja e broshurës Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, <a href="http://www.bldz.tg.ch">www.bldz.tg.ch</a>
Merre nga Interneti Download	<a href="http://www.av.tg.ch">www.av.tg.ch</a> / <a href="http://www.schuleTG.ch">www.schuleTG.ch</a>
Gjuhët Sprachen	Shqip, italisht, portugalisht, serbisht, spanjisht, turqisht Albanisch, Italienisch, Portugiesisch, Serbisch, Spanisch, Türkisch

### **Mundësi shkollimi në kantonin e Turgaut - Varianti origjinal Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Originalausgabe**

Botues Herausgeber	Kantoni i Turgaut, Departamenti për Edukim dhe Kulturë Kanton Thurgau, Departement für Erziehung und Kultur
Data e botimit Erscheinungsdatum	2. Ausgabe 2008
Lidhja e broshurës Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, <a href="http://www.bldz.tg.ch">www.bldz.tg.ch</a>
Merre nga Interneti Download	<a href="http://www.av.tg.ch">www.av.tg.ch</a> / <a href="http://www.schuleTG.ch">www.schuleTG.ch</a>
Gjuha Sprache	Gjermanisht Deutsch

5840.08.01











